

4000/5 Art. 1732    5000/5 Art. 1734    6000/6 inox Art. 1736

<b>D Betriebsanleitung</b> Gartenpumpe	<b>SK Návod na obsluhu</b> Záhradné čerpadlo
<b>GB Operating Instructions</b> Garden Pump	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Αντλία κήπου
<b>F Mode d'emploi</b> Pompe de surface pour arrosage	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Садовый насос
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Besproeiingspomp	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Vrtna črpalka
<b>S Bruksanvisning</b> Bevattningspump	<b>HR Upute za uporabu</b> Vrtna pumpa
<b>DK Brugsanvisning</b> Trykpumpe	<b>SRB Uputstvo za rad</b> <b>BIH</b> Baštenska pumpa
<b>FI Käyttöohje</b> Puutarhapumppu	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Садові насоси
<b>N Bruksanvisning</b> Hagepumpe	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Pompă de grădină
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Pompa da giardino	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Bahçe pompası
<b>E Instrucciones de empleo</b> Bomba para jardín	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Градинска помпа
<b>P Manual de instruções</b> Bomba de Jardim	<b>AL Manual përdorimi</b> Pompë kopshti
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Pompa ogrodowa	<b>EST Kasutusjuhend</b> Aiapump
<b>H Használati utasítás</b> Kerti szivattyú	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Sodo siurblys
<b>CZ Návod k obsluze</b> Zahradní čerpadlo	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Dārza sūkņis

# GARDENA vrtna črpalka

## 4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



### To je prevod nemškega originalnega navodila za uporabo.

Prosimo, skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte napisane nasvete.

V navodilu za uporabo preučite podatke o pravilni uporabi izdelka in se seznanite z varnostnimi opozorili.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

→ Prosimo, skrbno shranite navodila za uporabo.

### Kazalo:

1. Področje uporabe vaše GARDENA vrtna črpalke . . . . .	163
2. Varnostni napotki . . . . .	164
3. Zagon . . . . .	165
4. Delovanje . . . . .	166
5. Zaustavitev obratovanja . . . . .	167
6. Vzdrževanje . . . . .	168
7. Odpravljanje motenj . . . . .	168
8. Dobavljiva oprema . . . . .	170
9. Tehnični podatki . . . . .	171
10. Servis/Garancija . . . . .	171

## 1. Področje uporabe vaše GARDENA vrtna črpalke

SLO

### Določila:

GARDENA vrtna črpalka je namenjena samo zasebni rabi v domačem okolju in hobijem, s katerimi se ukvarjate v prostem času.

Če črpalko uporabljate za povečanje tlaka, potem največji dovoljeni notranji tlak ne sme presegati 6 bar (na tlačni strani). Izhodni pritisk in pritisk črpalke se seštevata.

- Primer: pritisk na pipi = 1,5 bar, maks. pritisk vrtna črpalke 4000/5 = 4,5 bar, skupni pritisk = 6,0 bar.

### Črpalne tekočine:

GARDENA vrtna črpalka se lahko uporablja za črpanje podtalnice in deževnice, vodovodne vode in klorirane vode v plavalnih bazenih.

### Upoštevajte:



GARDENA vrtna črpalka ni primerna za neprekinjeno obratovanje v industriji. Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih, agresivnih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), slane vode kot tudi živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35 °C.

## 2. Varnostni napotki



### POZOR! Električni šok!

#### Obstaja nevarnost poškodb z električnim tokom.

- Pred polnjenjem, pri skladiščenju, pri odpravljanju napak in pred vzdrževanjem izvlecite vtič.



### NEVARNOST poškodb z vročo vodo.

#### Samo za črpalko 4000/5:

Pri daljšem delovanju (> 5 min) ob zaprti tlačni strani se lahko voda v črpalki segreje, tako da lahko pride do poškodb z vročo vodo.

- Črpalko pustite teči proti zaprti tlačni strani največ 5 minut.

Zaradi neustreznega podtlaka pri vstopu vode v črpalko se lahko voda v črpalki segreje in pride pri odtoku vode do poškodb z vročo vodo.

- Črpalko odklopite iz omrežja, počakajte, da se voda ohladi in s ponovnim zagonom zagotovite podtlak pri vstopu vode v črpalko.

#### Mesto namestitve

Pozor: Uporaba črpalke v plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih je dovoljena le, če je opremljena z varnostnim stikalom (FI-stikalo) (DIN VDE 0100-702 in 0100-738, AS/NZS 3000). Poleg tega mora črpalka stabilno stati. Zaščitena mora biti tudi pred poplavo in pred morebitnim padcem v vodo.

- Prosimo, obrnite se na električarja.

Pri priklopu črpalke neposredno na vodovodno omrežje je potrebno upoštevati sanitarne predpise in preprečiti morebiten vdor nepitne vode v omrežje.

- Prosimo posvetujte se s strokovnjakom.

#### Priključki na omrežje

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Uporabljajte samo po standardu HD 516 dovoljene električne podaljške.

- Posvetujte se z vašim električarjem.

- Ne nosite črpalke za kabel in ne uporabljajte ga pri izvlečenju vtiča iz vtičnice.

#### Vizualna kontrola

- Pred uporabo črpalko (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito preglejte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati.

- V primeru poškodbe mora črpalko pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

- Poškodovano električno napeljavo sme popravljati samo servis GARDENA ali pooblaščen električar.

#### Opozorila

- Črpalke ne postavljajte na dež in ne uporabljajte je v mokri ali vlažni okolici.

Za preprečitev suhega teka črpalke je potrebno zagotoviti, da je konec sesalne cevi stalno v črpani tekočini.

- Pred vsakim zagonom črpalko napolnite s tekočino do prelivanja (približno 2 do 3 l).

Pesek in ostale grobe snovi v potiskani tekočini vodijo k povečani obrabi in zmanjšujejo moč črpalke.

Črpanje umazane vode npr. kamenja, smrekovih iglic itd. lahko povzroči poškodbe črpalke.

- Ne črpajte umazane vode!

Minimalen pretok znaša:  
4000/5: 90 l/h (= 1,5 l/min);  
5000/5: 200 l/h (= 3,3 l/min).  
Priključnih aparatov z manjšim pretokom ne smete poganjati.

## 3. Zagon

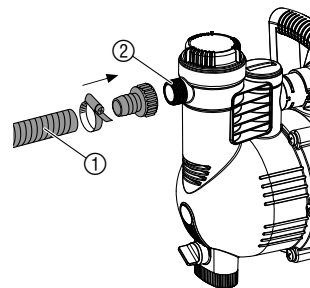
#### Namestitev črpalke:

Mesto za namestitev črpalke mora biti trdno in suho, da omogoča črpalki varno stojišče.

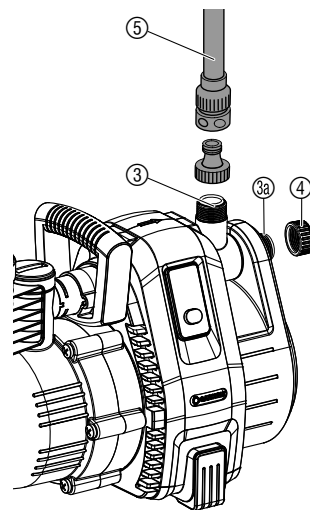
- Črpalko namestite v varni razdalji od črpane tekočine.

Črpalko morate postaviti na mestu z majhno zračno vlago in zadostnim zračenjem v območju prezračevalnih rež. Razdalja do zidov mora znašati najmanj 5 cm. Skozi zračne reže se ne sme vsesati nobena umazanija (npr pesek ali zemlja).

#### Namestitev cevi na sesalni strani:



#### Namestitev cevi na tlačni strani:



Na sesalni strani nikoli ne uporabljajte spojnih elementov namenjenih spajanju vrtnih vodovodnih cevi. Uporabljajte vakuumsko odporno sesalno cev, npr. **GARDENA sesalno garnituro art. št. 1411**.

Da bi skrajšali čas ponovnega včrpanja, priporočamo uporabo sesalne cevi s protipovratno zaporo, ki preprečuje samodejno praznjenje sesalne cevi po izključitvi črpalke.

1. Spojite sesalno cev (1) s priključkom sesalne strani (2) in neprodušno privijte.
2. Pri sesalnih višinah preko 4 m priporočamo, da sesalno cev (1) dodatno pričvrstite (npr. privežite sesalno cev na lesen količek). S tem boste razbremenili črpalko.

Črpalka ima 2 priključka (3/3a) na tlačni strani.

Neuporabljeni priključek na črpalki mora biti zamašen z zapiralnim pokrovom (4), uporabi pa se lahko za priključitev druge cevi.

Priključka črpalke (3/3a) imata navoj 33,3 mm (G 1"), nanju lahko s pomočjo GARDENA spojnega sistema priključite cevi s premerom 13 mm (1/2"), 19 mm (3/4") in 16 mm (5/8").

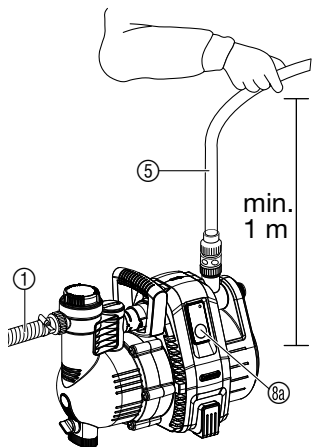
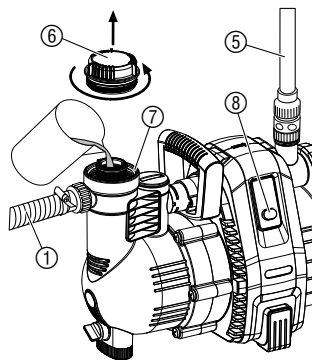
Optimalna izraba moči črpanja črpalke se doseže s priključitvijo cevi 19 mm (3/4") v povezavi z npr. GARDENA priključnim kompletom za črpalke art. 1752, ali s priključitvijo cevi 25 mm (1") z **GARDENA hitrimi sklopkami-navojnimi kosi z notranjim navojem art. 7109/hitra sklopka-cevni kos art. 7103**.

- Tlačno cev (5) povežite s priključkom tlačne strani (3/3a).

Pri vzporednem priključku več kot 2 cevi/priključnih naprav priporočamo uporabo **GARDENA 2-smernih ali 4-smernih razdelilnikov art. 8193/8194, GARDENA 2-smerni-ventil art. 940**, ki se lahko privije direktno na tlačno stran (3/3a).

## 4. Delovanje

### Črpanje tekočine:



**⚠️ Pozor! Električni šok!**  
Obstaja nevarnost poškodb z električnim tokom.  
→ Pred polnjenjem vrtno črpalke izklopite iz električnega omrežja.

**⚠️ Pozor!**  
→ Pred vsakim zagonom je potrebno črpalke napolniti s tekočino, do nivoja pretoka (pribl. 2 do 3 l).

1. Z roko odvijte pokrov ⑥ na nastavku za dolivanje ⑦.
2. Tekočino, ki jo boste črpali, preko polnilnega nastavka ⑦ napolnite do prelivanja (približno 2 do 3 l).
3. Pokrov ⑥ na polnilnem nastavku ⑦ privijte ročno (ne uporabljajte klešč).
4. Odprite eventualno obstoječe zaporne ventile v tlačni napeljavi (priključna naprava, zaustavitev pretoka vode itd.).
5. Spraznite preostalo vodo v tlačni cevi ⑤ tako da lahko zrak pri sesanju uide.
6. **Vklop črpalke 4000/5:** Pridržite tlačno cev ⑤ min.1 m navpično nad črpalke, pritisnite stikalo za vklop/izklop ⑧ (posveti stikalo za vklop / izklop) in počakajte, da črpalke pričinja sesati tekočino.

→ Če črpalke po 5 minutah ne potiska tekočine, potem izklopite črpalke (pritisnite stikalo za vklop/izklop ⑧ (glej "7. Odpravljanje motenj").

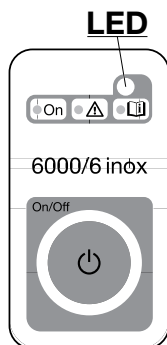
6. **Vklop črpalke 5000/5; 6000/6 inox:** Pridržite tlačno cev ⑤ min.1 m navpično nad črpalke, vstavite vtičnik v vtičnico, pritisnite na stikalo za vklop/izklop ⑧ (LED posveti zeleno) in počakajte, da črpalke pričinja vsesavati tekočino.

Če črpalke po približno 20 sekundah ne potiska tekočine, bo utripala LED-oranžna.

Če črpalke po približno 5 minutah (5000/5) / približno 6 minutah (6000/6 inox) ne potiska tekočine, bo posvetila rdeča LED in črpalke se bo avtomatsko izklopila (glej "7. Odpravljanje motenj").

→ Če se črpalke po 5. minutah ne izklopi samodejno, potem ročno izklopite črpalke in preverite tesnost sesalne cevi.

Navedena največja. sesalna višina 8 m se lahko dosežete samo v primeru, če je črpalke napolnjena nad dolivnimi nastavki ⑦ do preliva in je tlačna cev ⑤ pri tem in med samodejnim sesanjem pridržana navzgor toliko časa, da potiskana tekočina s črpalke ne more odtekati preko tlačne cevi ⑤.



### Posebni način:

Dodatne električne preklopne naprave (npr. daljinsko upravljanje, tlačno stikalo) lahko uporabljate samo v posebnem načinu.

#### Aktiviranje posebnega načina:

1. Pri vklopu pridržite tipko On/Off (vklop/izklop) ⑧ za 8 sekund. Prvih 5 sekund bo LED svetila zeleno, potem bo utripala 3 sekunde.
2. Po 8 sekundah ponovno zasveti zelena LED in potem spustite tipko On/Off (vklop/izklop) ⑧.

#### Izklop posebnega načina:

1. Vtičnik vstavite v ustrezno električno vtičnico. Črpalke se bo samodejno vklopila.
2. Pritisnite tipko On/Off (vklop/izklop) ⑧. Črpalke se bo izklopila.
3. Pri vklopu naprave za 8 sekund pridržite tipko On/Off (vklop/izklop) ⑧, da preneha utripati zelena LED.

### Varnostna funkcija črpalke:

**Varnostna funkcija črpalke** ima vgrajeno funkcijo varovanja z LED prikazom stanja, ki opozarja na nezadostni pretok vode. Poleg tega varuje črpalke pred okvarami, v primeru predolgo zaprte tlačne strani črpalke (npr. zaprti ventil) ali pri pomanjkanju vode (npr. izpraznjena cisterna) in s tem varuje pred suhim delovanjem črpalke.

**LED sveti zeleno: Normalno delovanje**

**LED utripa oranžno: Ni pretoka vode že najmanj 20 sek.**

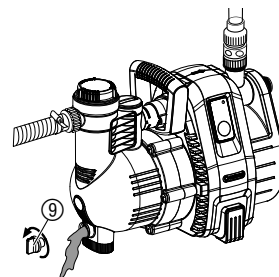
**LED sveti rdeče: Ni pretoka vode že najmanj 5 min. (črpalke se avtomatsko izklopi)**

**LED utripa rdeče: Alarm! Vklop črpalke brez pretoka vode in sicer 3-krat v času 20 min. (Črpalke zaradi hlajenja ne morete vklopiti v času 5 minut, nato sveti rdeča LED.)**

## 5. Zaustavitev obratovanja

### Prezimovanje / neraba:

Pred nevarnostjo zmrzali vrtno črpalke spraznite.



1. Odvijte vijak za izpust vode ⑨.  
Vrtna črpalke se sprazni.
2. Vrtno črpalke skladiščite na mestu, varnem pred zmrzaljo.

**Odstranitev:**  
(po RL2002/96/ES)



Naprava ne sodi v običajne gospodinjne odpadke, ampak jo je potrebno strokovno odstraniti.

→ Pomembno: Napravo odstranite preko vaše komunalne službe.

## 6. Vzdrževanje

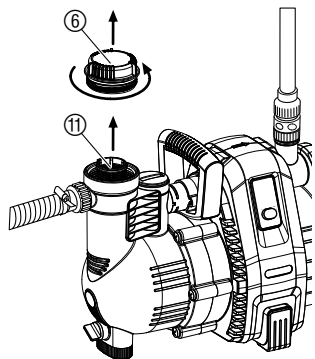


**Nevarnost! Električni šok!**

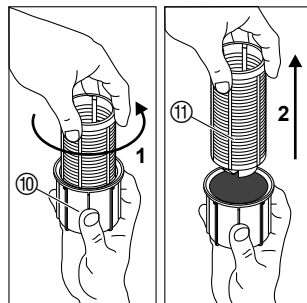
**Obstaja nevarnost poškodb z električnim tokom.**

→ **Pred vzdrževanjem ločite črpalko od električnega omrežja.**

### Čiščenje filtra:



1. Če je potrebno zaprite vse zaporne ventile na sesalni strani.
2. Odvijte pokrov ⑥ filtra.
3. Filter izvlecite ven.
4. Trdno držite podstavek ⑩ in filter ⑪ zavrtite 1 proti smeri urnega kazalca in izvlecite 2.
5. Podstavek ⑩ očistite pod tekočo vodo. Filter ⑪ po potrebi očistite z mehko krtačo.



Če je filter zamazan, ga je potrebno očistiti.

6. Sestavite nazaj v obratnem vrstnem redu.

### Čiščenje vrtno črpalke:

Po uporabi črpalke v klorirani vodi v plavalnem bazenu je treba črpalko očistiti.

1. Vrtno črpalko splaknite z mlačno vodo (maks. 35 °C) eventualno z dodatkom blagega čistilnega sredstva (npr. sredstvo za pomivanje).
2. Odpadke odložite na primerno mesto.

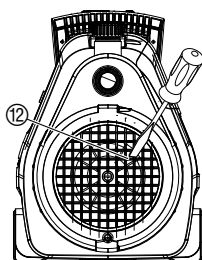


**Nevarnost! Električni šok!**

**Obstaja nevarnost poškodb z električnim tokom.**

→ **Pred odpravljanjem napak vrtno črpalko izključite iz električnega omrežja.**

### Sprostitev turbine:

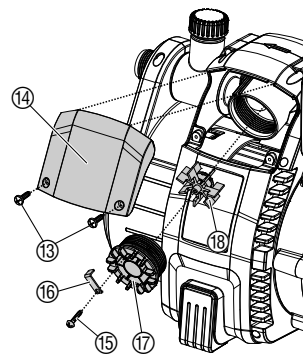


Zaradi umazanije zaskočeno turbino je moč sprostiti.

- Turbinski vijak ⑫ odvijte z izvijačem.  
Tako bo turbina sproščena.

### Čiščenje senzorja pretoka:

Če je senzor pretoka zamazan, lahko to povzroči napačno javljanje napake (LED utripa oranžno).



1. Odvijte oba vijaka ⑬.
2. Odstranite pokrov ⑭.
3. Odvijte varovalni vijak ⑮ in odstranite varovalno sponko ⑯.
4. Odvijte pokrov ⑰, zasukajte v nasprotni smeri urnega kazalca.
5. Odstranite kolo z lopaticami ⑱ in očistite. Očistite ohišje senzorja pretoka.
6. Ponovno vgradite kolo z lopaticami ⑱ s kovinskim delom v smeri vgradnje.
7. Privijte pokrov ⑰, zasukajte v smeri urnega kazalca.
8. Zavarujte pokrov ⑰ z varovalno sponko ⑯ in varovalnim vijakom ⑮.
9. Najprej namestite pokrov ⑭ na zgornjem delu, nato spodaj privijte z obema vijakoma ⑬.

### Motnja

**Črpalka obratuje, vendar ne vsesava**

### Možen vzrok

Črpalka vsesava zrak na spojih in povezavah.

Sesalna napeljava ne tesni oz. je poškodovana.

Pred zagonom črpalke niste napolnili s tekočino za prečrpavanje.

Napolnjena tekočina pri samosesanju uhaja preko cevi, ki je priključena na tlačno stran.

Popolno vakuumsko tesno povezavo boste dosegli z uporabo GARDENA sesalnih cevi (glej "8. Dobavljiva oprema").

Pokrovček ⑥ ob polnilnem nastavku ⑦ ne tesni.

Zrak ne more izhajati, ker je tlačna stran zaprta, oz. je preostala voda v tlačni cevi.

Niste upoštevali čakalne dobe.

Sesalni filter ali protipovratna zapora v sesalni cevi sta zamašena.

Prevelika sesalna višina.

### Pomoč

→ Preveriti tesnenje na sesalni strani.

→ Zatesnite povezave oz. preverite, ali je sesalna napeljava poškodovana.

→ Črpalko napolnite (glej "4. Delovanje").

1. Črpalko še enkrat napolnite (glej "4. Delovanje").
2. Pri ponovnem zagonu držite tlačno cev približno 1 m navzgor navpično nad črpalko, dokler se črpalka ne prisesa.

→ Pokrovček čvrsto zategnite (ne uporabljajte klešč).

→ Odprite zaporne ventile, ki so vgrajeni v tlačno napeljavo (npr. brizgalke) oz. izpraznite tlačno cev ali jo med postopkom sesanja odvijte s črpalke.

→ Črpalko vključite in počakajte do 5 minut.

→ Očistite filter oz. protipovratno zaporo.

→ Zmanjšajte sesalno višino.

V primeru drugih težav z vsesavanjem uporabite GARDENA sesalno cev s protipovratno zaporo (glej "8. Dobavljiva oprema") in napolnite črpalko s črpano tekočino preko polnilnih odprtin ⑦.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
<b>Motor črpalke obratuje, vendar se količina prečrpane tekočine in tlak takoj zmanjšata</b>	Sesalni filter na sesalni cevi gre v prosto sesanje.	→ Z regulirnim ventilom, npr. GARDENA art. št. (2)977, dušite črpalko na tlačni strani.
	Zamašen je sesalni filter ali varovalka, ki varuje pred povratnim tokom.	→ Očistite filter oz. protipovratno zaporo.
	Netesnost na sesalni strani.	→ Odpravite netesnost.
	Zamašena turbina.	→ Sprostite turbino.
<b>Motor črpalke ne začne obratovati oz. se med obratovanjem nenadoma ustavi</b>	Izpad električne energije.	→ Preverite varovalko in napeljavo.
	Termo stikalo je izklopilo motor zaradi pregrevanja/preobremenitve.	→ Poskrbite za zadostno hlajenje/prezračevanje in očistite turbinski prostor.
	Električna prekinitve.	→ Pošljite črpalko GARDENA servis.
<b>5000/5; 6000/6 inox: Črpalka potiska tekočino in LED utripa oranžno</b>	Senzor pretoka je zamazan.	→ Očistite senzor pretoka.
<b>5000/5; 6000/6 inox: Črpalka se izklopi in LED sveti rdeče</b>	Črpalka je približno 5 min. brez tekočine oz. je prišlo do netesnosti na sesalni strani.	→ Poskrbite za tekočino, ki jo črpa črpalka oz. preverite sesalno napeljavo in ponovno vklopite črpalko.
	Črpalka je potiskala približno 5 min. v smeri zaprte tlačne smeri.	→ Odprite tlačno stran in ponovno vklopite črpalko.



Če se pojavijo napake, ki niso opisane zgoraj, se posvetujte z osebjem servisa GARDENA. Popravila smejo izvajati samo v servisih GARDENA ali v pooblaščenih servisih GARDENA.

## 8. Dobavljiva oprema

<b>GARDENA sesalne cevi</b>	Odporne pred upogibanjem in vakuumsko trdne, dobavljive kot metrsko blago art. št. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")), brez priključne armature ali fiksnega podaljška art. št. 1411/1418 kompletno s priključnimi armaturami.	
<b>GARDENA sesalna cev-priključni del</b>	Za priključek na sesalni strani.	art. št. 1723/1724
<b>GARDENA priključni komplet za črpalko</b>	Za priključek na tlačni strani.	art. št. 1750/1752
<b>GARDENA sesalni filter s protipovratno zaporo</b>	Za sestavljanje cevi, ki jih kupite na meter.	art. št. 1726/1727/1728
<b>GARDENA elektronsko tlačno izklopno stikalo</b>	Avtomatsko vključi in izključi črpalko glede na tlak obratovanja. Preprečuje suhi tek črpalke. Nameščen mora biti na enega izmed obeh izhodov. (Pri art. 1734/1736 je potrebno aktivirati posebni način).	art. št. 1739

<b>Za črpalko 4000/5: GARDENA varnostno stikalo</b>	Obvaruje črpalko pred poškodbami in suhim tekom v primeru, da črpana tekočina izostane.	art. št. 1741
<b>GARDENA sesalna cev za vrtine</b>	Za vakuumski priključek črpalke na sesalno cev za vrtine ali na trde cevi – dolžina 0,5 m. Notranji navoj 33,3 mm (G 1) je na obeh straneh.	art. št. 1729
<b>GARDENA komplet za daljinsko upravljanje</b>	Za daljinski vklop ali izklop črpalke (pri art. 1734/1736 je potrebno aktivirati posebni način).	art. št. 7680

## 9. Tehnični podatki

Tip	4000/5 (art. št. 1732)	5000/5 (art. št. 1734)	6000/6 inox (art. št. 1736)
Nazivna moč	1.100 W	1.300 W	1.300 W
Maks. količina prečrpane vode	4.000 l/h	5.000 l/h	6.000 l/h
Maks. tlak/maks. črpalna višina	4,5 bar/45 m	5,0 bar/50 m	5,5 bar/55 m
Maks. samosesalna višina	8 m	8 m	8 m
Dovoljen notranji tlak (na tlačni strani)	6 bar	6 bar	6 bar
Omrežna napetost/frekvenca	220 – 240 V AC/ 50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz	220 – 240 V AC/50 Hz
Priključni kabel	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF
Teža	11 kg	11,5 kg	13,5 kg
Nivo hrupa $L_{WA}^{1)}$	izmerjeno 80 dB (A) garantirano 82 dB (A)	izmerjeno 77 dB (A) garantirano 80 dB (A)	izmerjeno 75 dB (A) garantirano 79 dB (A)

<sup>1)</sup> Postopek merjenja po smernica 2000/14/ES

## 10. Servis / Garancija

### Garancija:

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

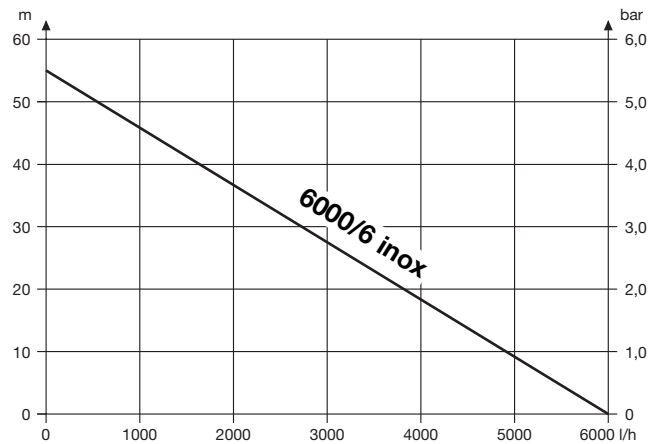
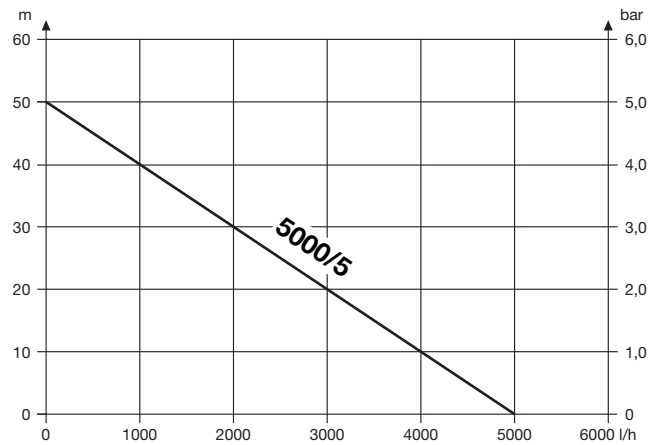
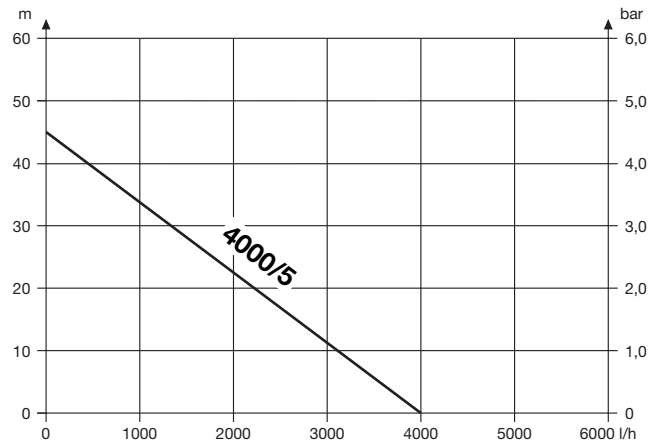
- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Garancija ne velja za obrabne dele turbine.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem/prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiku čerpadla**  
**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**



<p><b>D Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB Product Liability</b> We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F Responsabilité</b> Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S Produktansvar</b> Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK Produktsvar</b> Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p><b>I Responsabilità del prodotto</b> Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E Responsabilidad de productos</b> Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones inebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b> Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p><b>H Termékszavatosság</b> Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b> Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b> Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b> Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p><b>SLD Jamstvo za izdelek</b> Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b> Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество</b> Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p><b>EST Tootevastutus</b> Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b> Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība</b> Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>





**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Pliso 11 - Torre B  
(C1428ARF) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tel. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tleilisi  
**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μσ Ηφαιστίου 33Α  
Βτ. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaili 117- 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40, Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хуссарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel.: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.05/0711  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com